

PROGRAM:

**Klavírní koncert
věnovaný památce Rudolfa Serkina**

**Trio Artemis
Radim Vojř**

26. dubna 2003 v 19.00 hodin
Západočeské divadlo v Chebu, Divadelní náměstí

Odhalení pamětní desky Rudolfu Serkinovi

na jeho rodném domě na náměstí Krále Jiřího z Poděbrad 29
27. dubna 2003 v 10 hodin

Otevření výstavy Maestro Rudolf Serkin

Krajské muzeum Cheb, náměstí Krále Jiřího z Poděbrad 3
27. dubna 2003 v 10.45

Výstavu zahájí Serkinův student Paul Gulda s houslistou
Jehi Bahkem, který hraje na housle Adolfa Busche, a Paul Fejko.



26. - 27. 4. 2003

Město Cheb si Vás dovoluje pozvat na

Dny Rudolfa Serkina

u příležitosti 100. výročí narození
tohoto světoznámého klavíristy, chebského rodáka

The Town of Cheb invites you to

Rudolf Serkin Days

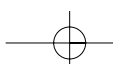
Celebrating the 100th birthday
of this famous pianist, who was born in Cheb

Die Stadt Eger gibt sich die Ehre, Sie zu den

Rudolf-Serkin-Tagen

einzuladen

bei der Gelegenheit des 100. Geburtstagsjubiläums
dieses großen Pianisten, der in Eger geboren wurde



THE PROGRAMME:

A piano concert in honour of Rudolf Serkin

**The Artemis Trio
Radim Vojř**

April 26, 2003, 7 pm
The West Bohemia Theatre in Cheb, Divadelní náměstí

**The Placing of the Rudolf Serkin memorial
tablet on the house where he was born**

April 27, 2003, 10 am

**The Opening of the Maestro Rudolf Serkin
Exhibition**

The Museum of Cheb, nám. Krále Jiřího z Poděbrad 3, Cheb
April 27, 2003, 10:45 am

Serkin's students Paul Gulda with Jehi Bahk, violinist, who plays
Adolf Busch's violin, and Paul Fejko will officially start the exhibition.

PROGRAMM:

**Klavierkonzert zum Andenken
an Rudolf Serkin**

**Trio Artemis
Radim Vojř**

Am 26. April 2003 um 19 Uhr
Westböhmisches Theater zu Eger, Divadelní náměstí

**Enthüllung der Gedenktafel
für Rudolf Serkin an seinem Geburtshaus**

Náměstí Krále Jiřího z Poděbrad 29
Am 27. April 2003 um 10 Uhr

**Eröffnung der Ausstellung
Maestro Rudolf Serkin**

Landesbezirksmuseum Eger
Náměstí Krále Jiřího z Poděbrad 3
Am 27. April 2003 um 10. 45 Uhr

Die Ausstellung eröffnen Paul Gulda und Paul Fejko, Schüler
Rudolf Serkins, zusammen mit dem Geiger Jehi Bahk, der Adolf
Buschs Geige spielt.

Na přípravě Dnů Rudolfa Serkina se podíleli:

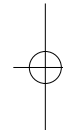
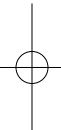
Město Cheb
Christian Limbeck-Lilienau z Vídně
Státní okresní archiv v Chebu
Krajské muzeum Cheb
Západočeské divadlo v Chebu
Nadační fond Balthasara Neumanna
Spolek přátel starého Chebu

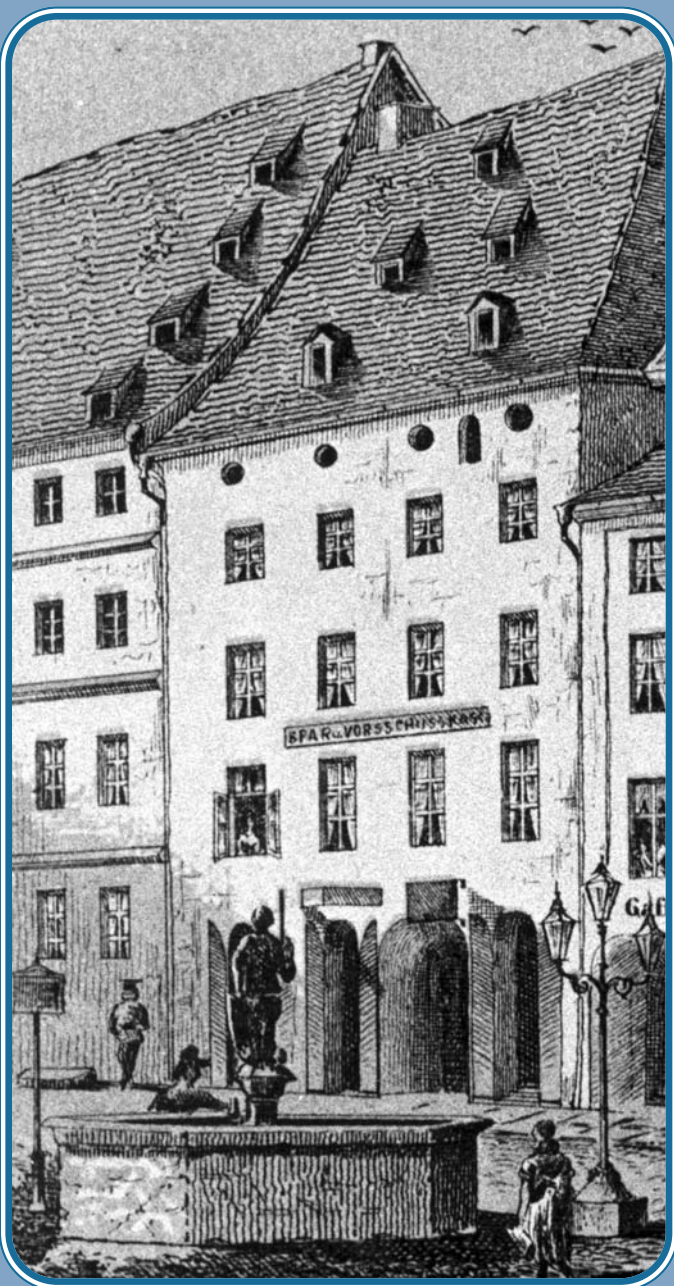
The Institutions and individuals taking part in the preparation
of Rudolf Serkin Days are:

The Town of Cheb
Christian Limbeck-Lilienau, Wien, Austria
The State District Archive in Cheb
The Museum of Cheb
The West Bohemia Theatre in Cheb
Balthasar Neumann Foundation
The Old Cheb Friends Club

An der Vorbereitung der Rudolf-Serkin-Tage wirkten mit:

Stadt Eger
Christian Limbeck-Lilienau aus Wien
Staatliches Kreisarchiv Eger
Landesbezirksmuseum Eger
Westböhmisches Theater zu Eger
Johann-Balthasar-Neumann-Stiftungsfonds
Verein der Freunde des Alten Eger





Rodný dům Rudolfa Serkina
The house where Rudolf Serkin was born
Das Geburtshaus Rudolf Serkins



- 1 Západočeské divadlo v Chebu
The West Bohemia Theatre
Westböhmisches Theater zu Eger
- 2 Náměstí Krále Jiřího z Poděbrad 29
29 Krále Jiřího z Poděbrad square
Krále Jiřího z Poděbrad Platz 29
- 3 Krajské muzeum Cheb
The Museum of Cheb
Landesbezirksmuseum Eger



Rudolf Serkin